



ASSOCIATION DES
COMMERÇANTS DU
CANTON DE FRIBOURG

Association des Commerçants du Canton de Fribourg

Depuis 1919

www.accf.ch

Rapport du président du jury du prix des commerçants, Monsieur Pierre Blanc 19 mars 2014

Mesdames et Messieurs,

Je pourrais commencer ma brève intervention en vous disant : Le commerce de proximité, une économie réelle au service de la ville, du village et de ses habitants.

Mais ne devrais-je pas dire aussi que pour les années futures la véritable innovation dans le commerce serait de revenir aux principes fondamentaux : la relation clientèle ?

Vous commerçants et artisans de proximité vous avez compris que l'attente du client change et que la présence d'un tissu économique de proximité fort est perçu comme un facteur de qualité dans la vie d'une ville ou d'un village.

Bien sûr le gâteau de clientèle augmente, mais il n'est pas extensible à l'infini et cela même, en rallongeant les heures des ouvertures.

Pendant ma longue carrière j'ai rencontré des commerçants dynamiques, intéressés par le développement de leur ville mais inquiets sur l'avenir.

A un certain moment l'énergie et le talent ne suffisent pas et il doit y avoir un pacte de confiance comme dit, il y a un instant par Monsieur Yves Menoud Syndic de la Ville de Bulle entre les décideurs politiques et vous commerçants et artisans.

Maintenant stop, le but de cette soirée n'est pas de faire de la polémique ou de créer de la concurrence avec d'autres Associations ou Fédérations professionnelles ou encore de tirer sur les ambulances mais simplement de remercier des personnes qui maintiennent haut le flambeau de la qualité et des valeurs du commerce de proximité.

Donc concentrons-nous sur un secteur beaucoup plus réjouissant, celui des remerciements.

Association des Commerçants du Canton de Fribourg ACCF – www.accf.ch

Secrétariat Sylvie Droux – Chemin des Serres 19 – 1637 Charmey

T. 026 927 15 10 – F. 086 026 927 15 10 – info@accf.ch



ASSOCIATION DES
COMMERÇANTS DU
CANTON DE FRIBOURG

Association des Commerçants du Canton de Fribourg

Depuis 1919

www.accf.ch

Mes premiers remerciements vont à mes collègues

Messieurs : Jean-Louis Pugin, Francis Romanens, René Ottoz, Gérard Dougoud qui ont examiné avec une grande neutralité et impartialité les candidatures pour le prix de l'ACCF.

Les personnes que nous voulons honorer cette année sont liées par des points communs : soit par eux-mêmes soit par leurs enfants qui se lancent dans la poursuite de l'entreprise familiale. Il s'agit de la 3ème et 4ème génération de commerçants qui portent la défense du commerce de proximité dans leur localité.

Mais il y a également d'autres points à signaler : une intense activité dans les associations professionnelles et patronales et un engagement soit comme conseiller, soit membre de commission communale, dévouement qui va bien au-delà d'un engagement de parti car ils étaient aussi des défenseurs des commerçants et artisans comme vous le découvrirez à l'annonce de leur parcours de vie.

Pour débiter Honneur à la Dame:

Madame Marie-Rose Corminboeuf

Pour la présenter je pourrais commencer par dire « Les entreprises qui durent sont celles qui ont une âme »

Gérer un commerce ouvert en 1872 : une tradition de famille. Ce commerce s'appelait alors Pinaton et en plus des textiles il avait également une fonction d'épicerie.

Ma grand-mère allait chez Pinaton, ma Mère chez Biner-Pinaton puis moi chez Biner mais pour beaucoup de monde il est normal de dire chez «Mirose». Pour toutes ces générations il y a un point commun, la gentillesse, la disponibilité et le travail bien fait. Par la qualité du service et du choix d'un personnel compétent cette entreprise garante également des traditions de notre région est une des fiertés du commerce local.

Son chemin :

Après une enfance heureuse, ponctuée de promenades en famille à la découverte de la belle Gruyère, un cursus scolaire très surveillé, où règne rigueur et discipline, trois années passées en pensionnat, dont notamment dans le canton de Lucerne pour apprendre l'allemand et non programmé l'italien. Rassurez-vous à l'époque ma Mère qui était en pensionnat à Melchtal en est revenue également avec la langue italienne dans sa valise, la présence des tessinoises n'y était pas étrangère.

Association des Commerçants du Canton de Fribourg ACCF – www.accf.ch

Secrétariat Sylvie Droux – Chemin des Serres 19 – 1637 Charmey

T. 026 927 15 10 – F. 086 026 927 15 10 – info@accf.ch



ASSOCIATION DES
COMMERÇANTS DU
CANTON DE FRIBOURG

Association des Commerçants du Canton de Fribourg

Depuis 1919

www.accf.ch

C'est en 1957 qu'elle rejoint pour un certain temps le magasin familial et collabore avec ses parents. A 24 ans, elle a envie de changer d'air, tombe amoureuse de l'Engadine et travaille à St-Moritz pour la vente de confection et d'articles de sport.

Cette expérience a influencé toute la suite de sa carrière. La bonne pratique de l'allemand lui sera très utile non seulement pour la partie germanophone de la Gruyère mais également pour sa clientèle en provenance de la Singine.

En 1964, elle revient au commerce à Bulle et ne le quittera plus. En 1975, Jean-Claude, son conjoint rejoint le magasin familial avec Maurice, son petit frère personnage merveilleux par sa bonhomie, ses idées et son sens de la décoration. Nombreux sont ceux qui le regrettent encore.

En 1984, Marie-Rose et Jean-Claude reprennent la maison et le commerce, pour en assurer la continuité. La Maman Biner restera encore très présente pour de belles années dans «son» magasin.

En dehors de ces quelques souvenirs que dire de cette femme passionnée et disponible.

Le fil rouge de sa vie vous fera comprendre à quel point elle a toujours pris des décisions, a collaboré, a aidé, mais surtout a été appréciée pour ses compétences.

- Membre de la Jeunesse étudiante catholique,
- Active à la Confrérie de St-Nicolas et aux Tréteaux de Chalamala en tant que secrétaire et organisatrice pendant plus de 20 ans, puis costumière, elle montera même sur scène et participera aux premiers festivals internationaux du « Marché couvert » avec Jo Baeriswyl. On peut appeler cela l'immersion d'un commerçant dans la vie de la cité.

A côté de son activité commerciale, «Mirose» trouve encore le temps de se consacrer à diverses tâches publiques :

- Le comité des commerçants Bullois,
- Le conseil général et 1978, coup de pied dans la fourmilière avec la présence de la première femme au conseil communal de Bulle ! Merci à vous d'avoir ouvert la porte aux femmes, car depuis lors Il y en a toujours eues !

Association des Commerçants du Canton de Fribourg ACCF – www.accf.ch

Secrétariat Sylvie Droux – Chemin des Serres 19 – 1637 Charmey
T. 026 927 15 10 – F. 086 026 927 15 10 – info@accf.ch



ASSOCIATION DES
COMMERÇANTS DU
CANTON DE FRIBOURG

Association des Commerçants du Canton de Fribourg

Depuis 1919

www.accf.ch

Il y aurait certainement encore beaucoup à dire sur cette personnalité exceptionnelle qui a depuis très jeune su allier: vie de famille, vie professionnelle, engagement politique, participation à la vie culturelle de sa cité et sûrement plus encore. Je suis heureux ce soir de pouvoir au nom de tous vous dire merci pour vos engagements et pour la défense du commerce de proximité.

Charles Rossier

Charles Rossier qui nous fait le plaisir d'être accompagné par Charles Jr. représentant la 4ème génération de Rossier à la barre de l'entreprise.

Pour parler de lui, il faut en premier lieu parler de la famille, fidèle par sa longévité au commerce de notre région : Le Commerce de fer fribourgeois fut créé en décembre 1908 au cœur du quartier du Bourg à Fribourg, à la rue du Pont-Suspendu. Il vendait des spécialités telles que pièces pour les charrues, des pièces de fer pour maréchaux, des machines et des outils agricoles.

Pour la 4ème génération de cette entreprise familiale, Charles Rossier en a remis la destinée de ses enfants.

Pour les Rossier la question était claire : stagner et dépérir, ou affronter des défis posés par l'évolution du marché de la construction et de la vente.

Pour définir cette épopée familiale il y aurait lieu de reprendre cette petite phrase de Maurice Druan, (Homme de lettre, académicien et grand résistant) : « Une tradition, c'est une vision d'un progrès qui a réussi. » je me permettrais de demander à Charles Rossier d'adresser un clin d'œil de reconnaissance à sa Maman qui selon une indiscretion porte encore un regard intéressé à l'activité de l'entreprise.

Son chemin :

C'est avec une formation au Collège Saint-Michel en classe commerciale et une maturité fédérale que Charles Rossier commence sa brillante carrière professionnelle, mais dans un canton comme le nôtre, une immersion linguistique à Langenthal lui semblait, à juste titre, indispensable pour rejoindre l'entreprise familiale. Dans un premier temps seconder son Père, et enfin reprendre la Direction du Commerce de fer fribourgeois.

Dès 1999 un nouveau développement avec une activité hors canton et le rachat de l'entreprise Favre à Corcelles, l'ouverture d'une succursale à Marin et la reprise de l'entreprise Jaquet à Vallorbe. Enfin retour en 2013 dans le développement régional du Commerce de fer fribourgeois avec l'ouverture d'une succursale à Epagny.

Association des Commerçants du Canton de Fribourg ACCF – www.accf.ch

Secrétariat Sylvie Droux – Chemin des Serres 19 – 1637 Charmey
T. 026 927 15 10 – F. 086 026 927 15 10 – info@accf.ch



ASSOCIATION DES
COMMERÇANTS DU
CANTON DE FRIBOURG

Association des Commerçants du Canton de Fribourg

Depuis 1919

www.accf.ch

Cette activité pourrait déjà remplir largement les journées d'un commerçant mais c'était sans compter sur son envie d'être au service des autres.

- Membre du comité de l'association fribourgeoise des détaillants puis Président
- En parallèle, co-président du comptoir de Fribourg
- Il a également siégé à la Chambre de commerce fribourgeoise et dans le conseil de la Chambre
- Membre de la commission cantonale de la formation professionnelle dont 5 ans à sa vice-présidence

« Il faut remarquer que cette commission est d'une importance vitale pour une poursuite cohérente de la formation professionnelle dans notre Canton et apporte une grande aide au Conseiller d'Etat Directeur du département chargé de la formation ».

- Jusqu'en 2001 il assure la présidence de la FCFCID regroupant à l'époque les sections des commerçants des districts fribourgeois
- Et de plus il participe plus qu'activement au comité d'initiative pour la création du Parking des Alpes en compagnie de M. Henri Perriard notre ancien lauréat

Reconnu pour sa disponibilité et son intégrité il y aurait certainement bien d'autres choses à dire sur ce commerçant passionné mais je m'arrêterai là en complétant ma petite présentation en disant simplement Merci pour cette passion du commerce et le dévouement pour la cause professionnelle et institutionnelle.

Christian Deillon

Il est aujourd'hui accompagné de son fils qui a décidé de poursuivre la tradition familiale pour une 4ème génération. Merci et bravo.

Pour ce jeune homme je me permettrais de lui transmettre un vieux souvenir, une petite phrase d'Édouard Herriot (ancien Président du Conseil en France et Académicien) avec peut-être l'oubli d'un mot « **Eh oui les années passent** » : La tradition, a été le progrès dans le passé; le progrès dans l'avenir : ce sera la poursuite de la tradition.

Que dire de Christian Deillon certainement beaucoup, mais surtout un point commun avec nos autres lauréats de ce soir car il s'agit aussi d'une affaire de famille dans la passion pour le commerce, en effet dès 1984, il a repris l'entreprise familiale (3e génération, pour une entreprise fondée en 1946).

Association des Commerçants du Canton de Fribourg ACCF – www.accf.ch

Secrétariat Sylvie Droux – Chemin des Serres 19 – 1637 Charmey

T. 026 927 15 10 – F. 086 026 927 15 10 – info@accf.ch



ASSOCIATION DES
COMMERÇANTS DU
CANTON DE FRIBOURG

Association des Commerçants du Canton de Fribourg

Depuis 1919

www.accf.ch

Preuve complémentaire d'une tradition de qualité de cette entreprise, l'obtention de deux médailles d'or et une médaille d'argent lors du concours suisse MEFA de la qualité 2013 de l'Union professionnelle de la viande.

Dans cette entreprise familiale, service, qualité et tradition vont certainement dans le sens de la pub de leur association : « **Tout le reste n'est que garniture** ».

Son chemin :

Après un Diplôme commercial au Collège St-Michel et un apprentissage de boucher-charcutier à Fribourg il a bousculé le calendrier, car dès 1983, il devient expert aux examens de fin d'apprentissage, en 1984, il reprend de l'entreprise familiale et en 1987, il obtient la Maîtrise fédérale.

Mais comment appeler ce commerçant ? Actif ou hyperactif ? Car son activité se complète encore de manière conséquente et j'en oublie certainement... : Je ne citerai pas de dates :

- Durant 3 ans, membre du comité qui a mis en place l'actuelle Braderie de Romont
- Au comité de la Sicare, puis à sa présidence
- Vice-président du Comptoir de Romont
- Président de l'association cantonale des bouchers-charcutiers
- Membre du Conseil Romand de la Boucherie
- Membre du comité responsable de la formation professionnelle de base et supérieure (la maîtrise) à l'Union suisse des Maîtres-Bouchers
- Co-fondateur et membre du comité de l'Association pour la Promotion des Produits du Terroir du Pays de Fribourg

Cerise sur le gâteau : Un parcours politique

- 3 législatures au Conseil général, 1 de Présidence, puis Conseiller communal

Parfois une association décerne des remerciements à un commerçant, un artisan pour une chose bien précise en lien avec son activité, dans son cas laquelle faut-il prendre ? Je reprendrai volontiers le terme de la remise des Césars en France. Félicitations pour l'ensemble de son œuvre au profit de la collectivité.

Association des Commerçants du Canton de Fribourg ACCF – www.accf.ch

Secrétariat Sylvie Droux – Chemin des Serres 19 – 1637 Charmey
T. 026 927 15 10 – F. 086 026 927 15 10 – info@accf.ch



ASSOCIATION DES
COMMERÇANTS DU
CANTON DE FRIBOURG

Association des Commerçants du Canton de Fribourg

Depuis 1919

www.accf.ch

Voilà Mesdames, Messieurs, j'espère ne pas avoir été trop long mais les lauréats de ce soir méritaient largement ce moment de reconnaissance.

Merci et bonne soirée.

Pierre Blanc

Président du jury

BLP/ACCF/2014lvie Droux, secrétaire